

9 > 11
DÉCEMBRE
× 2022 ×

2^{ME} ÉDITION

L'ASSOCIATION SILLAGES PRÉSENTE

FISH & FILMS

LE FESTIVAL DU COURT MÉTRAGE BRITANNIQUE ET NORMAND

~ DE GRANVILLE ~

François
Le Conte

ÉDITO

L'accueil que vous avez réservé à la 1^{re} édition de **FISH&FILMS** nous a donné l'envie et l'énergie nécessaires pour organiser le deuxième volet de sa saga ! Nous vous remercions d'avance d'être là, un an après, pour prendre part à cette aventure et, surtout, soutenir la création.

Avant de vous laisser feuilleter ce gourmand programme, nous tenions à remercier chaleureusement nos merveilleux partenaires et bénévoles pour leur confiance et leur engagement. Sans eux, ce temps fort hivernal ouvert à tous n'existerait pas.

Nous espérons que vous apprécierez autant que nous les courts métrages britanniques et normands que nous avons sélectionnés. Nous croisons aussi les doigts pour que les nombreuses autres réjouissances de cette édition éveilleront vos fines papilles ! N'oubliez pas de réserver vos places en amont.

Bon appétit et surtout, bon festival !

Flora & Maryline

*The inaugural **FISH&FILMS** festival was so well received, we have been inspired and motivated to get on with organising the second part of the saga! We'd like to thank you all, in advance, for coming along again, a year later, to take part in this adventure and, most importantly, to support creativity.*

Before letting you browse through this gourmet program, we'd like to thank our wonderful partners and volunteers for their confidence and support. Without them, we couldn't have made this winter gem open to you all.

We hope you'll enjoy the British and Norman short films we have selected as much as we do. We have our fingers crossed that the many other festivities planned this year will also tickle your taste buds! Don't forget to reserve your seats in advance.

Bon appétit, and above all, have a great festival!

Flora & Maryline

ORGANISATION · ORGANISATION

Sillages



DIRECTION DU FESTIVAL · FESTIVAL ORGANISERS

Maryline Poux & Flora Gelot

COMITÉ DE SÉLECTION DES FILMS · FILM SELECTION COMMITTEE

Elisa Bonnaire, Barry Hope, Mathieu Cug, Lisa Croisy,
Maryline Poux et Flora Gelot

ILLUSTRATION AFFICHE · POSTER DESIGN

François Le Conte

CONCEPTION GRAPHIQUE · ARTWORK

Mélissa Langlois

PHOTOGRAPHIES · PHOTOGRAPHS

Richard Gaborieau, Victor Gilbert, Christophe Bunel

IMPRESSION · PRINTING

Corlet Imprimeur
5 000 exemplaires certifiés PEFC

PROGRAMME [9 > 11 DÉCEMBRE 2022]

- [VEN. 9 DÉCEMBRE] FISH&FILMS EMBARQUE LES LYCÉENS ET LES ÉTUDIANTS 4**
- ⌚ 9h30-11h30 > **Projection du programme “Compétition 2”**
(réservée aux scolaires)
- 📍 Cinéma Le Select
- FISH&FILMS JETTE L'ANCRE AUX HERBIERS 5**
- ⌚ 15h30-17h > **Tea time cinématographique**
(en présence des cinéastes)
- 📍 Résidence Autonomie Les Herbiers
- FISH&FILMS FAIT ESCALE À L'AGORA 6**
- ⌚ 16h30-18h30 > **Goûter et atelier Anime ton fish !**
- 📍 Centre Social L'Agora
- FISH&FILMS À L'ABORDAGE DU YACHT CLUB 7**
- ⌚ 20h30-fermeture > **Concert d'ouverture du festival**
- 📍 Yacht Club
- [SAM. 10 DÉCEMBRE] FISH&FILMS MET LE CAP SUR LA MÉDIATHÈQUE 8**
- ⌚ 10h30-12h > **Projection du programme “Jeunesse normande”**
(en présence des cinéastes)
- 📍 Médiathèque
- ⌚ 15h30-17h > **Rencontre avec des cinéastes de l'édition**
- 📍 Médiathèque
- FISH&FILMS EMBARQUE LE PUBLIC 10**
- ⌚ 20h30-22h30 > **Projection du programme “Compétition 1” suivie d'un échange avec les cinéastes présents et du vote du public**
- 📍 Cinéma Le Select
- [DIM. 11 DÉCEMBRE] TOUTES NOTES DEHORS AU SELECT 12**
- ⌚ 10h30-11h30 > **Ciné-concert de l'école de musique intercommunale Granville Terre et Mer suivi de Ciné beat-box de Dulciné**
- 📍 Cinéma Le Select
- CLAP DE FIN 14**
- ⌚ 15h-17h > **Projection du programme “Compétition 2” suivie d'un échange avec les cinéastes présents et de la remise de prix du festival**
- 📍 Cinéma Le Select

[VEN. 9 DÉCEMBRE]

FISH&FILMS EMBARQUE LES LYCÉENS & LES ÉTUDIANTS

En partenariat avec le Cinéma Le Select & les partenaires du festival

- ⌚ 9h30 - 11h30
- 📍 Cinéma Le Select
- ☒ 1h19

Séance réservée aux lycéens et étudiants



Projection du programme de courts métrages «compétition 2» réservée aux scolaires

Screening of the 'competition #2' short film programme for school students

Premiers festivaliers du week-end : les lycéens et étudiants granvillais, qui découvrent dès le vendredi matin le programme de compétition 2 projeté au reste du public le dimanche après-midi, avant la remise de prix du festival. À l'issue de cette séance préparée en amont avec leurs enseignants, les scolaires votent pour leur film préféré... Celui qui aura récolté le plus de voix remportera le prix des lycéens et étudiants de l'édition remis en main propre par plusieurs élèves !

First festival-goers of the weekend: high school students and students from Granville, who, from Friday morning, will get a preview of the competition programme #2, to be projected for the rest of the public on Sunday afternoon, before the festival prize-giving. At the end of this projection, the school students, prepared in advance with their teachers, will vote for their favorite film... The one that gets the most votes will win this year's scholars' and students' prize to be presented by the students themselves!



© Richard Gaboreau

[VEN. 9 DÉCEMBRE]

FISH&FILMS JETTE L'ANCRE AUX HERBIERS

En partenariat avec *Les Herbiers, Tri-Marrant et Le Comptoir Irlandais de Granville*

Tea time cinématographique

Tea time at the movies

Un petit thé anglais accompagné d'un court normand, c'est le must ! La résidence autonomie Les Herbiers nous accueille pour un tea time cinématographique. Un échange entre les résidents, les bénévoles du festival et les cinéastes clôturera la séance de films 100% normands.

It's tea time for the residents of 'Les Herbiers' Tea will be served with three Norman short films and scones. Enjoy!

MÉMÉ de Céline Bailbled

France · 2021 · 20'45 · Comédie dramatique · Produit par Ladybirds Films

Mémé est très vieille. Elle vit seule dans sa maison perdue au fin fond de la Normandie. Sa santé décline, elle commence à perdre la vue. Mémé sait que c'est bientôt la fin mais elle refuse de l'admettre et continue à vivre comme si de rien n'était. L'arrivée d'un nouveau petit voisin va lui donner le courage de se battre encore un peu...

Gran is really old. She lives alone in her house, deep in the countryside in Normandy. Her health is getting worse and she's starting to go blind. Gran knows that the end is near but she refuses to face reality and keeps on living as usual. The arrival of a new neighbour (a young boy) will give her the strength to fight a little bit longer.

⌚ 15h30 - 17h ☰ 43 min
📍 Résidence autonomie
Les Herbiers

GRATUIT

Réservation conseillée
au 02 33 90 0114

Accessible à partir de 8 ans



LA CHAUSSETTE de Joseph Tatard

France · 2021 · 6'59 · Fantastique

Romain, un jeune garçon de 12 ans, s'ennuie. Il s'ennuie en faisant ses devoirs, en aidant sa mère à ranger le linge. Une chaussette a encore disparu mais cela ne semble pas le perturber. Il retourne à ses occupations et prend la direction de la mer. Sans le vouloir, il va éclaircir un grand mystère...
Romain, a 12-year-old boy, gets bored. He gets bored doing his homework, helping his mother to put the laundry away. Another sock has disappeared but it doesn't seem to bother him. He returns to his activities and heads to the sea. Without intending to, he will unravel a great mystery...



SENTINELLES de Nina Cholet

France · 2022 · 14'38 · Documentaire

C'est au rythme des marées que l'on se glisse entre les mains des pêcheurs à pied en Baie du Mont Saint-Michel. De la récolte à la cuisine, ce film ouvre une étendue qui sort de la brume et laisse place aux gestes de ceux qui dialoguent avec la mer.

From the Italian sentinel: smells, captures, hears. At the rhythm of the tides, we enter the world of shellfish fishermen in the Bay of Mont Saint-Michel. From harvest to table, this creative documentary opens up an expanse that gives way to the comings and goings of those who converse with the sea.



[VEN. 9 DÉCEMBRE]



⌚ 16h30 - 18h30
📍 Centre Social L'Agora
☒ 2h

GRATUIT

Réservation conseillée auprès
de Camille Delfortrie :
camille.delfortrie@ville-granville.fr

À partir de 7 ans

FISH&FILMS FAIT ESCALE À L'AGORA

En partenariat avec L'Agora & Le Saumonier Granville

Goûter et atelier «Anime ton fish !»

Taster session and workshop 'Anime ton fish!'

Venez à l'Agora seul, entre amis ou en famille pour prendre le goûter et participer à l'atelier stop-motion “Anime ton fish !” avec François Le Conte. L'artiste à l'origine de l'œuvre-affiche de cette 2^e édition vous accompagne dans la réalisation de votre propre poisson avant qu'Elsa, bénévole de **FISH&FILMS** passionnée de cinéma, ne vous aide à lui donner vie en l'animant image par image. Le film d'animation réalisé sera diffusé sur les réseaux sociaux du festival !

Stop motion workshop: bring the festival poster fish to life.

Grâce au soutien à la création artistique du Saumonier Granville, **FISH&FILMS** a pu confier à François Le Conte le soin de réaliser l'affiche de cette édition. Le peintre, graphiste et illustrateur granvillais passionné de dessin depuis le plus jeune âge a suivi une licence en communication à Rennes avant de poser ses valises (et ses cahiers !) dans la cité corsaire qui lui a, sans nul doute, inspiré les bancs de rougets barbets et de saumons de sa création originale.



[14 NOV. > 11 DÉC.]

⌚ Lundi > vendredi : 8h30-17h30
📍 Centre Social L'Agora
GRATUIT

Exposition **FISH&FILMS S'AFFISH !**

Découvrez les affiches des films qui composent le programme du festival dans le hall du Centre Social !

An exhibition of posters showcasing the films selected for our programme!

[VEN. 9 DÉCEMBRE]

FISH&FILMS À L'ABORDAGE DU YACHT CLUB

En partenariat avec le Yacht Club

Concert d'ouverture du festival

Festival opening concert

Après la Mafia Normande, en 2021, c'est au tour de *Dust Unit* d'inaugurer le festival en musique au Yacht Club !

Local band Dust Unit kicks off the festival!

Fondé en 2017 à Granville, *Dust Unit* élargit le champ de la musique western avec ses chansons originales. Armés de guitare, basse, batterie, violon et harmonica et inspirés par la folk, le rock, la country alternative et le bluegrass, les garçons de *Dust Unit* se trouvent à la croisée des chemins entre le moderne et le traditionnel. Laissez vous emporter par leurs paysages cinématographiques à souhait !



[VENDREDI 9 DÉCEMBRE]

📍 **Port de plaisance**

Une petite faim ?

Restaurez-vous dans l'un des restaurants du quartier ou passez commande à l'un des food-trucks présents exceptionnellement sur le port de plaisance pour le dîner !



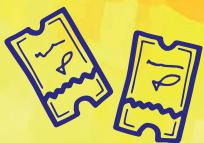
⌚ 20h30

📍 Yacht Club

GRATUIT



[SAM. 10 DÉCEMBRE]



⌚ 10h30 - 12h

📍 Médiathèque

☒ 50 min

GRATUIT

Réservation conseillée

au 02 33 50 34 09

À partir de 14 ans



FEMMES
CINÉMA



FISH&FILMS MET LE CAP SUR LA MÉDIATHÈQUE

En partenariat avec la Médiathèque de Granville

Projection du programme de courts métrages «Jeunesse Normande»

Screening of the 'Norman youth' programme

Tournés à Granville, Coutances et Malloué par de jeunes cinéastes et étudiants, les trois courts métrages de ce programme inédit explorent les questionnements et les envies d'une jeunesse grandissant dans un monde en pleine mutation.

A screening of three local films exploring young people's desires and questionings.

MA VIE POUR DES VUES de Fabien Rennes, Maxime Laigne, Morgan Hamel, Laly Chantereau, Lanzo Jean Pierre, Sarah Joncourt et Seydina Seck

France · 2022 · 9'25 · Drame · Produit et distribué par Femmes et Cinéma

Lors d'une soirée, Inès, lycéenne, a un rapport sexuel avec son copain Léo, que deux garçons vont filmer et diffuser en ligne. Inès est alors confrontée à un violent cyberharcèlement, qu'elle tentera d'affronter, accompagnée de ses ami.e.s.

During a party, Inès, a high school student, has sex with her boyfriend Léo, which two boys film and broadcast online. Inès is then confronted with violent cyberbullying, which she will try to deal with, helped by her friends.

> Des élèves en classe de Seconde et Première CAP Carrosserie et MELEC du Lycée Julliot de la Morandière de Granville ont écrit et réalisé ce film avec leur professeure Céline Constant et l'intervenante scénariste et réalisatrice Zoé Cauwet. Ce projet a été monté dans le cadre d'un appel à scénario de l'association Femmes et Cinéma qui propose à des élèves de déconstruire les stéréotypes de genre.

CORTNEY de Charles Vincent

France · 2021 · 12'58 · Documentaire

À 25 ans, un prodige de l'innovation technologique française décide de bousculer sa vie pour une quête de sens personnelle et collective.

Cortney is a technological innovation prodigy. At the age of 25, he decides to start a new life in a personal and collective search for meaning.

VINCENT de Noé Bennehard

France · 2021 · 26'45 · Fiction

Alors qu'il est à son premier jour, un jeune agent d'entretien qui exerce au théâtre de sa ville se retrouve enfermé dans son lieu de travail.

On his first day, a young maintenance worker, working in his local theatre, finds himself locked in at his workplace.



Rencontre avec des cinéastes de l'édition Meeting with this year's filmmakers

FISH&FILMS donne la parole aux cinéastes présents. Ils transmettront leurs expériences et répondront aux questions du public.

FISH&FILMS gives the floor to the filmmakers present. They will share their experiences and answer questions from the audience.

> PLUS D'INFORMATION SUR WWW.FISHANDFILMS.COM

> FOR MORE INFORMATION, PLEASE VISIT WWW.FISHANDFILMS.COM

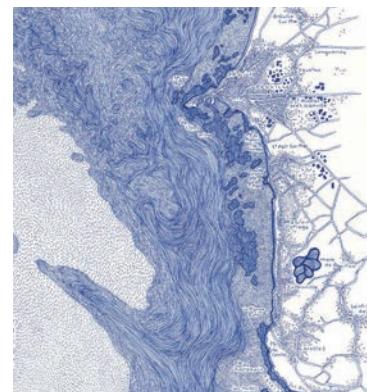


[SAM. 10 DÉCEMBRE]



⌚ 15h30 - 17h
📍 Médiathèque
1h30

GRATUIT
Réservation conseillée
au 02 33 50 34 09



[3 > 30 DÉCEMBRE]

⌚ Mardi, jeudi et ven. : 13h - 18h

Mercredi : 10h - 12h et 13h - 18h

Samedi : 10h - 17h

📍 Médiathèque

GRATUIT

Exposition *Carte marines / Cartes marines* Exhibition

En parallèle, n'hésitez pas à découvrir pendant le festival l'exposition "Cartes marines". La Médiathèque fait entrer en dialogue histoire et création contemporaine, à travers la présentation d'une sélection de cartes marines, de documents anciens issus du Fonds Patrimoine et d'œuvres colorées de l'artiste Marine Le Breton.

[SAM. 10 DÉCEMBRE]

FISH&FILMS EMBARQUE LE PUBLIC

En partenariat avec le Cinéma Le Select

⌚ 20h30 - 22h30
📍 Cinéma le Select
🕒 1h23 min

Tarif : 5 euros
Billeterie en ligne sur
www.cinemaleselect-granville.com
À partir de 14 ans



Projection du programme «Compétition 1» *Screening of the 'Competition #1' programme*

Découvrez les cinq films du programme de courts métrages britanniques et normands concourant au prix du public du festival en compagnie d'une partie de celles et ceux qui les ont réalisés. À l'issue de la projection, échangez avec les cinéastes présents et votez pour le film de la sélection qui vous a le plus plu ! Celui qui remportera le plus de voix empochera 500 euros et repartira avec l'un des deux Trofish de l'édition dimanche après-midi, dans la même salle de cinéma. Pensez à vous munir d'un crayon !

Discover five films in the programme of British and Norman short films competing for the festival's audience award in the company of some of those who made them. At the end of the screening, discuss with the filmmakers present and vote for the film of the selection that you liked the most! Whoever wins the most votes will pocket 500 euros and leave with one of the two Trofish of the Sunday afternoon edition, in the same cinema. Remember to bring a pencil!

POPS de Lewis Rose

Royaume-Uni · 2021 · 19'33 · Comédie dramatique · Produit par Bridge Way Films et distribué par Salaud Morisset

Comment réagiriez-vous si les dernières volontés de votre père étaient d'envoyer ses cendres dans un endroit pour le moins... excentrique ? Pour Roz et son frère Elli, le combat ne fait que commencer pour déterminer qui d'entre deux décidera du dernier voyage de leur père !

How would you react if your father's last wish was a little bit out there? For siblings Roz and Elli, it becomes a battleground for who will determine their pop's final journey.

TRAIN DE NUIT de Sofia Gutman

France · 2021 · 3'25 · Animation, drame · Produit par Sur la table

Une femme attend le dernier RER de nuit. Un vent froid souffle. L'attente est longue sur le quai désert. Elle cherche sans trouver un moyen de se réchauffer. Le train finit par arriver. Une rencontre restera dans son souvenir.

A young woman is returning from work on the last night train to the suburbs. Lonely, she looks out into the deserted landscape. A chance encounter will make this night memorable.



BONNE SOIRÉE d'Antoine Giorgini

France · 2022 · 22'54 · Comédie · Produit par Première ligne et distribué par Deuxième ligne

Valentine et Alex rejoignent Tim, le petit frère de Valentine, à Wimereux dans la maison de vacances familiale. Tim prétend avoir découvert un campement de fortune dans le garage et fait mine de penser qu'il aurait été installé par un migrant. Alex et Valentine, qui ont compris qu'il leur faisait un canular, décident de faire semblant d'y croire.

Valentine and Alex join Tim, Valentine's little brother, in Wimereux in the family holiday home. Tim claims to have discovered a makeshift camp in the garage and pretends it was installed by a migrant. Alex and Valentine, who know he is making this up, decide to go along with him.



THE CLEARING by Daniel Hope

Royaume-Uni · 2021 · 12'29 · Animation · Produit par Johannes Schubert

Dans une lutte désespérée avec son ego surdimensionné, Bill tente en vain de séduire Deb avec ses compétences en plein air inférieures à la moyenne et, très franchement, son comportement choquant, jusqu'à ce que leur dernier voyage au camping prenne une tournure TRÈS sinistre.

In a desperate battle with his ballooning ego, Bill struggles in vain to re-woo Deb with his below-par outdoor skills and, quite frankly, shocking behaviour, until their last-ditch camping trip takes a VERY sinister turn.



PARTIR UN JOUR d'Amélie Bonnin

France · 2021 · 24'53 · Comédie musicale · Produit par Topshot et distribué par Manifest pictures

Le bac en poche, Julien a quitté sa ville natale pour se construire une vie plus grande à la capitale, laissant ses souvenirs derrière lui. Et puis un jour, il faut revenir, et ce jour-là ses souvenirs lui sautent au visage, entre deux paquets de pépitos.

With his diploma under his belt, Julien left his native Normandy to build a bigger life for himself in Paris, leaving his memories behind. But one day, he has to return, and on that day his memories smack him in the face.



[DIM. 11 DÉCEMBRE]



⌚ 10h30 - 11h30
📍 Cinéma le Select
☒ 1h

Tarif : 5 euros

Billeterie en ligne sur
www.cinemaleselect-granville.com
À partir de 7 ans



TOUTES NOTES DEHORS AU SELECT

En partenariat avec l'École intercommunale de musique Granville Terre et Mer

Ciné-concert

Film-concert

Première partie

Twin Trees par l'École intercommunale de musique Granville Terre et Mer

L'école intercommunale de musique Granville Terre & Mer participe cette année au festival avec un ciné-concert inédit. Un ensemble instrumental constitué de quatre jeunes élèves (deux violons, un violoncelle et une clarinette) propose une création musicale originale sur le film d'animation *Twin Trees* d'Emmanuel Ollivier.

Granville Terre & Mer intercommunal music school is taking part in the festival this year in concert with an original composition based on the short film Twin trees by Emmanuel Ollivier.

TWIN TREES d'Emmanuel Ollivier

France · 2020 · 4'14 · Animation, aventure · Produit par Louve Productions

Une sœur et son jumeau promènent chacun leur petit arbre dans un pot. Le frère décide de planter son arbre, tandis que la sœur aspire à explorer le monde avec le sien.

A sister and her twin, each walk their own little potted tree. The brother decides to plant his tree, while the sister aims to explore the world with hers.

Deuxième partie

Ciné beat-box par la compagnie Dulciné

Les deux musiciens de la compagnie normande *Dulciné* présentent le ciné-concert *Ciné beat-box* ! Au programme : cinq courts métrages burlesques dans lesquels des personnages ne sont ni à leurs places ni dans le bon décor...

Au pied de l'écran, Ludivine Issambourg pratique le beatboxing, discipline de la culture hip-hop ; la musicienne imite avec la bouche des percussions, des pulsations, des bribes de mélodies. La synchronisation du beatboxing de Ludivine avec le film est parfaite, la rythmique vocale virtuose. Aux claviers, Nicolas Derand répond à la mélodie. Son expérience de la composition pour l'écran apporte de riches couleurs harmoniques à la mélodie portée par la flûte traversière.

The two musicians from the Norman company Dulciné present the Ciné beat-box ciné-concert! The program: five burlesque short films in which the characters are neither in their place nor in the right setting...

5M80 de Nicolas Deveaux

France · 2012 · 6' · Animation

Un troupeau de girafes se lance dans un enchaînement de plongeons acrobatiques de haut vol dans une piscine olympique déserte.

A herd of giraffes embark on a series of high-flying acrobatic dives in a deserted Olympic swimming pool.



JOHNNY EXPRESS de Woo Kyungmin

Corée du Sud · 2014 · 5'20 · Animation, fantastique

En 2150, Johnny, un facteur de l'espace plutôt paresseux, traverse le cosmos pour livrer ses colis. Son vaisseau se pose bientôt sur une très petite planète...

In the year 2150, Johnny, a rather lazy space mailman, travels across the cosmos to deliver his packages. His ship soon lands on a very small planet...



AU BOUT DU MONDE de Konstantin Bronzit

France · 1999 · 7'27 · Animation, burlesque · Produit par Folimage S.A.S

Les aventures d'une maison à l'équilibre fragile posée sur le pic d'une colline. Elle balance alternativement de droite à gauche au grand dam de ses habitants.

The adventures of a house with a fragile balance placed on the peak of a hill. It swings alternately from right to left to the great annoyance of its inhabitants.



BIG BUSINESS de James W.Horne

Etats-Unis · 1929 · 18'09 · Fiction, burlesque

Laurel et Hardy vendent des sapins de Noël de porte en porte en plein mois d'août. Ils se disputent avec un client peu enthousiaste et démolissent peu à peu sa maison tandis que celui-ci détruit leur voiture pièce par pièce.

Laurel and Hardy sell Christmas trees door to door in the middle of August. They argue with a reluctant client and gradually demolish his house while he destroys their car piece by piece.



VOYAGERS de Gauthier Ammeux, Valentine Baillon, Benjamin Chaumény, Alexandre Dumez, Léa Finucci et Marina Roger

France · 2017 · 7' · Animation, burlesque

Un tigre, en échappant à son chasseur, se retrouve dans une station spatiale occupée par un astronaute et son poisson.

A tiger, escaping from its hunter, finds itself in a space station occupied by an astronaut and his fish.



[DIM. 11 DÉCEMBRE]



⌚ 15h - 17h

📍 Cinéma le Select

☒ 1h19

Tarif : 5 euros

Billetterie en ligne sur

www.cinemalesect-granville.com

À partir de 14 ans

CLAP DE FIN

En partenariat avec tous les partenaires du festival

Projection du programme de courts métrages «Compétition 2»

Screening of the 'Competition #2' programme

Découvrez le programme “Compétition 2” avant d'échanger avec les cinéastes présents et d'assister à la remise des prix du festival. L'un des cinq courts métrages du programme remportera le Prix des lycéens et des étudiants (lire en page 4).

Discover the 'Competition 2' programme before discussing with the filmmakers present and attending the festival award ceremony. One of the five short films in the programme will win the High School and Student Prize (more on page 4).

HOMEBIRD by Ewa Smyk

Royaume-Uni · 2021 · 10' · Animation · Produit par National Film and Television School

Luttant pour réussir dans une grande ville, une jeune artiste se retire dans les souvenirs teintés de rose du village qu'elle a laissé derrière elle.

Struggling to make it in a big city, a young artist finds herself retreating into the rose-tinted memories of the village she left behind.

OURSE de Nicolas Birkenstock

France · 2021 · 27'07' · Comédie dramatique · Produit par TS Productions

Ourse devient somnambule et s'enfuit la nuit. Sa mère tente de la guérir de ce mal. Mais Ourse ne veut pas guérir, bien décidée à comprendre où son sommeil la porte. Veut-elle fuir le cours de sa propre vie ? À moins que le fantôme de son père ne l'attende quelque part...

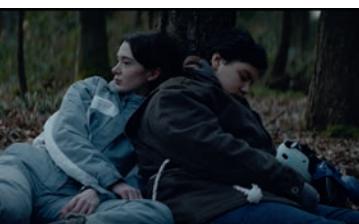
Little Bear is a sleepwalker and she tends to run away at night. Her mother is trying to cure her. But Little Bear doesn't want her to, she wants to understand where her sleep takes her. Doesn't she want to run away from herself?

FREE FALL d'Emmanuel Tenenbaum

France · 2021 · 19'20' · Drame · Produit par Bien ou bien Productions et TS Productions

Tom est trader dans une banque londonienne, mais ses résultats des derniers mois l'ont placé sur la sellette. Alors, lorsqu'au matin du 11 septembre 2001 le premier avion percute le World Trade Center, Tom se lance dans le plus gros trade de sa vie. Inspiré d'une histoire vraie.

Tom is a young trader in a London bank, whose recent performance has put his job on the line. When the first plane hits the World Trade Center on the morning of September 11th 2001, Tom jumps into the biggest trade of his life. Inspired by a true story.



DO NOT FEED THE PIGEONS

by Antonin Niclass

Royaume-Uni · 2021 · 8'40 · Animation, réalisme social · Produit par National Film and Television School

Il est 2 heures du matin dans une gare routière triste aux murs délavés. Des voyageurs fatigués et solitaires attendent le dernier bus. Soudain, dans ce lieu froid et déprimant, les pigeons - en maîtres des lieux - parviennent à attirer leur attention et créer un instant d'harmonie...

It's 2 am in a sad coach station like any other. A collection of tired and lonely travellers are waiting for the last coach. Somehow, in that cold and depressing place, the resident pigeons manage to create a magical connection between them for one beautiful instant.

**LITTLE BERLIN**

by Kate McMullen

Royaume-Uni · 2021 · 14'21 · Docu-fiction · Produit par Dunk Films et And Also

Quand le mur de Berlin sépare un petit village allemand en deux, le taureau Peter est séparé de ses 36 vaches. Tiré d'une histoire vraie et narré par Christoph Waltz.

When the Iron Curtain cuts his tiny German village in half, Peter the bull gets separated from his 36 cows. Based on a true story, narrated by Christoph Waltz.



© Victor Gilbert

LES PRIX DU FESTIVAL

Deux des dix films en compétition remporteront 500 euros et un Trofish. La remise des Prix des lycéens et des étudiants et du public est possible grâce au soutien de tous nos partenaires.

Two of the ten films in competition will win 500 euros and a Trofish. The presentation of the Prizes for high school and university students and the public is possible thanks to the support of all our partners.

LE TROFISH 2022

Lorraine Gallimardet, de *MaliBali Home*, nous a présenté la créatrice des deux Trofish de cette édition. Il s'agit de Claire Helloco, dont vous pourrez découvrir le travail durant tout le mois de décembre dans la fameuse boutique-galerie de la rue des Juifs...

Lorraine Gallimardet, from MaliBali Home, found the creator of the two Trofish of this edition. This is Claire HELLOCO, whose work you can discover throughout the month of December in the famous boutique-gallery on rue des Juifs...



MALIBALI HOME

En 2018, dans la rue des artistes de Granville, Lorraine Gallimardet a ouvert *MaliBali Home* : une boutique-galerie dédiée à l'art, à l'artisanat et à la décoration. Historienne de l'art passionnée, elle partage une sélection sensible de coups de cœur qui sortent de l'ordinaire : céramiques, illustrations et estampes, textiles, bijoux, papeterie... en valorisant le fait main, les matières naturelles, l'idée du voyage et le souhait de promouvoir la reconnaissance et la perpétuation de savoir-faire traditionnels et contemporains.

CLAIRE HELLOCO

Avec du métal ou du fil, Claire Helloco, bijoutière et brodeuse d'art, crée des pièces originales, en petite série ou pièce unique. Lignes épurées, en mouvement, le fil d'or passe des broderies aux bijoux. Un travail d'ornement sur les vêtements brodés. Des bijoux entièrement réalisés à la main entre finesse, asymétrie et jeu de lumière. Malibali Home et Sillages ont choisi de lui donner carte blanche pour la réalisation des Trofish 2022.

À DÉCOUVRIR AUSSI...

Drive-In au Leurre

Drive-in at Le Leurre

Montez à bord de la Fishmobile garée au Leurre le temps de vous faire une toile ! Créeée de toutes pièces par Sven et Richard, bénévoles de choc du festival, ce drive-in en intérieur a été imaginé avec Victor et Vincent, artistes à la barre du Leurre.

All aboard the Fishmobile, parked at Leurre while you make a picture. Built from scratch by Sven and Richard, top festival volunteers, this indoor drive-in was our brainchild in collaboration with Victor and Vincent, artists at the helm of Leurre.

LE LEURRE

Le Leurre est un lieu d'accueil artistique pluridisciplinaire. L'espace granvillais situé dans la Haute-Ville offre 25m² de création pour les comédiens, danseurs, chanteurs, plasticiens, performeurs, auteurs, compositeurs et autres aventuriers de l'art. Le Leurre est un outil de création et de promotion artistique chapeauté par Victor et Vincent, deux artistes qui viennent de l'opéra, du théâtre musical, de la danse, de la chanson et des performances plastiques. De quoi mélanger les disciplines et collaborer sur **FISH&FILMS** !



[VEN. 9 > DIM. 11
DÉCEMBRE]

⌚ 14h - 18h

📍 Le Leurre

⏳ 10 min

GRATUIT.

Tout public



LE FESTIVAL FISH&FILMS REMERCIÉ SES PARTENAIRES

Partenaires institutionnels



Partenaires privés



Lieux partenaires



Partenaires associatifs et institutionnels



...ET SES CONTRIBUTEURS ET BÉNÉVOLES

Un poil Gourmand, Sven Laurent, Elsa Bonnaire, Richard Gaborieau, Guillaume Granger, Barry Hope, Mathieu Cuq, Lisa et Benoit Croisy, Pauline Robin, Victor Gilbert, Anne Prigent, Adeline, Brigitte et Joël Poux, Elise Wouts, Catherine Muller et toutes celles et ceux qui ont rejoint l'aventure depuis la réalisation de ce programme.

INFOS PRATIQUES

L'équipe du festival vous conseille de réserver vos entrées pour les rendez-vous que vous ne voulez pas manquer le plus en amont possible du festival et de vous y présenter quelques minutes en avance.

We advise you to book in advance the meetings you don't want to miss in advance.

RENSEIGNEMENTS

 www.fishandfilms.com

 contact@cinesillages.com

 [@fishandfilmsfestival](https://www.facebook.com/fishandfilmsfestival)

 **Fish&Films Festival**

([fishandfilmsfestival](https://www.instagram.com/fishandfilmsfestival))

 **Fish&Films Festival**

LIEUX

CINÉMA LE SELECT

7, boulevard d'Hauteserve
50400 Granville
02 33 50 00 27

RÉSIDENCE AUTONOMIE LES HERBIERS

202, rue Paul de Gibon
50400 Granville
02 33 90 01 14

CENTRE SOCIAL L'AGORA

361, rue Saint-Nicolas
50400 Granville
02 33 50 96 06

YACHT CLUB

Rue des Isles
50400 Granville
02 33 50 04 25

MÉDIATHÈQUE CHARLES DE LA MORANDIÈRE

4, rue Clément Desmaisons
50400 Granville
02 33 50 34 09

THÉÂTRE LE LEURRE

46, rue Saint-Jean
50400 Granville
02 33 90 95 13

MALIBALI HOME

95 Rue des Juifs
50400 Granville
09 83 93 46 53



LA BROCHE PROJECTEUR FISH&FILMS !

C'est LE souvenir indispensable de cette seconde édition ! Vous avez déjà le "Fish" de la première ? Achetez le "Films" brodé par nos précieux partenaires **MACON&LESQUOY** !

Les bénéfices des ventes aideront à financer l'événement.





TOUTE L'ÉQUIPE
DE **FISH&FILMS**
VOUS SOUHAITE UN
AGRÉABLE FESTIVAL